

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Anciens Combattants Canada
Procurement & Contracting –
Attn: Sine MacAdam
sine.macadam@veterans.gc.ca

**AMENDMENT - REQUEST FOR
PROPOSAL**

**MODIFICATION - DEMANDE DE
PROPOSITION**

Proposal To: Veterans Affairs Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out thereof.

**Proposition aux: Anciens Combattants
Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexées, au(x) prix indiqué(s)

**Instructions: See Herein
Instructions : Voir aux présentes**

Comments - Commentaires

This requirement contains a security requirement

**Vendor/Firm Name and address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office – Bureau de distribution
Veterans Affairs Canada
Procurement & Contracting**

Title – Sujet Élaboration d'un programme de formation en ligne	
Solicitation No. – N° de l'invitation 3000743522	Date 2023-03-28
MODIFICATION 002	
GETS Reference No. – N° de reference de SEAG -	
File No. – N° de dossier	CCC No. / N° CCC - FMS No. / N° VME
Solicitation Closes – L'invitation prend fin at – à 3:00 PM on – le 2023-03-31	Time Zone Fuseau horaire HAE EDT
F.O.B. - F.A.B. <i>Plant-Usine:</i> <input type="checkbox"/> <i>Destination:</i> <input type="checkbox"/> <i>Other-Autre:</i> <input type="checkbox"/>	
Address Inquiries to : - Adresser toutes questions à: Sine MacAdam	Buyer Id – Id de l'acheteur
Telephone No. – N° de téléphone : (902) 626-5288	FAX No. – N° de FAX N/A
Destination – of Goods, Services, and Construction: Destination – des biens, services et construction : See Herein	

Delivery required - Livraison exigée See Herein	Delivered Offered – Livraison proposée
Vendor/firm Name and address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Facsimile No. – N° de télécopieur Telephone No. – N° de téléphone	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/firm (type or print)- Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification 002

Sujet: Élaboration d'un programme de formation en ligne

1. Cette invitation à soumissionner est par la présente modifiée afin de répondre aux questions suivantes:

Question 1

Il semble que vous ayez achevé un module. Comment a-t-il été conçu?

Réponse 1

Le module a été développé à l'aide d'outils d'apprentissage en ligne rapides.

Question 2

Quelle est la date limite pour poser des questions?

Réponse 2

Comme indiqué au point 2.4 (page 5-6), les soumissionnaires peuvent poser des questions jusqu'à trois jours avant la date de clôture de l'appel d'offres. Les questions reçues après ce délai ne recevront pas de réponse.

Question 3

Pouvez-vous préciser comment vous souhaitez que les modules soient conçus ou comment vous vous attendez à ce qu'ils le soient?

1. En utilisant un outil d'apprentissage en ligne rapide – tel qu'Articulate StoryLine ou RISE?
2. Conception sur mesure – programmation directe en HTML5, Java ou autre langage de programmation.

Réponse 3

Nous prévoyons que les modules seront conçus à l'aide d'outils d'apprentissage en ligne rapide.

Question 4

Allez-vous réviser les jours volumétriques ou pouvez-vous expliquer d'où viennent ces jours volumétriques ? S'agissait-il d'heures plutôt que de jours ?

Réponse 4

La pièce jointe 1 de la partie 3, Barème de Prix, a été révisée pour modifier le nombre de jours par catégorie de ressources. Les données volumétriques sont censées être des jours par catégorie de ressources.

Les soumissionnaires doivent fournir un taux journalier pour chaque catégorie de ressources.

Les données volumétriques comprises dans ce barème de prix sont fournies uniquement aux fins de la détermination du prix évalué de chaque soumission. Elles ne doivent pas être considérées comme une garantie contractuelle. Leur inclusion dans ce barème de prix ne représente pas un engagement de la part du Canada que son utilisation future des services décrits dans la demande de soumissions correspondra à ces données.

La PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3, BARÈME DE PRIX, Modification 002.

Question 5

Nous demandons des précisions sur quelques points par rapport au barème de prix, pièce jointe 1 de la partie 3 de la page 9. En général, nos questions concernent la colonne des données volumétriques.

- (a) Y a-t-il une limite de dépense ou un plafond budgétaire pour ce projet?
- (b) Veuillez confirmer que les données volumétriques sont en fait en jours pas en heures.
- (c) Dans la période de contrat A, nous craignons que les valeurs des données volumétriques dépassent les jours civils entre la date de clôture du 27 mars et le 31 mars 2023. Pouvez-vous expliquer comment 11 jours sont prévus pour le concepteur de contenus d'apprentissage/le rédacteur technique/le programmeur d'apprentissage en ligne rapide?
- (d) Dans les périodes de contrat B et C, nous craignons que les données volumétriques fournies surestiment le temps nécessaire. Pouvons-nous changer les jours estimés dans cette colonne pour notre soumission?
- (e) Si les jours ne sont pas changeables dans la colonne des données volumétriques, pouvez-vous nous dire comment nous pouvons montrer un autre taux?

Réponse 5

- (a) Non, il n'y a pas de limite ou de plafond budgétaire pour ce projet.
- (b) La pièce jointe 1 de la partie 3, Données volumétriques, indique que l'estimation du niveau total d'effort par catégorie de ressources est en jours. Les soumissionnaires doivent fournir un taux journalier pour chaque catégorie de ressources.
- (c) La PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3, BARÈME DE PRIX, Modification 002.
- (d) Non, les soumissionnaires ne peuvent pas changer les jours estimés dans la colonne des données volumétriques.

Les soumissionnaires doivent remplir le tableau de la façon indiquée dans la pièce jointe 1 de la partie 3.

Les données volumétriques comprises dans ce barème de prix sont fournies uniquement aux fins de la détermination du prix évalué de chaque soumission. Elles ne doivent pas être considérées comme une garantie contractuelle. Leur inclusion dans ce barème de prix ne représente pas un engagement de la part du Canada que son utilisation future des services décrits dans la demande de soumissions correspondra à ces données.

La PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3, BARÈME DE PRIX, Modification 002.

- (e) Les soumissionnaires doivent remplir le tableau de la façon indiquée dans la pièce jointe 1 de la partie 3.

Les données volumétriques comprises dans ce barème de prix sont fournies uniquement aux fins de la détermination du prix évalué de chaque soumission. Elles ne doivent pas être considérées comme une garantie contractuelle. Leur inclusion dans ce barème de prix ne représente pas un engagement de la part du Canada que son utilisation future des services décrits dans la demande de soumissions correspondra à ces données.

La PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3, BARÈME DE PRIX, Modification 002.

Question 6

J'aimerais connaître tous les renseignements disponibles au sujet de la DP.

Réponse 6

Tous les renseignements concernant la DP se trouvent dans le document de DP.

Question 7

Partie 3, section 3.1 : Les documents de la DP sont accessibles en anglais et en français. Il n'y a toutefois pas d'indication concernant la langue utilisée pour rédiger la soumission (alors que c'est le cas dans d'autres DP du gouvernement du Canada). Peut-on présenter une soumission rédigée en français?

Réponse 7

Veillez consulter la section 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées. Le document [2003](#), (2022-03-29) Instructions uniformisées – biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

05 ([2018-05-22](#)) [Présentation des soumissions](#)

5. Les documents de soumission et les renseignements à l'appui peuvent être présentés en français ou en anglais.

Les soumissionnaires sont invités à présenter leur proposition dans l'anglaise ou le français.

Question 8

Partie 4, section 4.2 : Dans Services – AchatsCanada (SAP Ariba), pour cette soumission, on demande une proposition de prix uniquement. Cependant, la soumission doit aussi satisfaire à des critères techniques obligatoires pour être jugée recevable. Faut-il comprendre qu'Anciens Combattants Canada procédera à un premier examen pour déterminer les soumissions recevables en fonction des critères obligatoires et que le contrat sera ensuite octroyé au plus bas soumissionnaire à partir de cette « liste de soumissions recevables »?

Réponse 8

L'avis AchatsCanada (SAP Ariba) a été mis à jour afin de refléter la méthode de sélection.

2. Cette invitation à soumissionner est par la présente modifiée comme suit:

DELETE

PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3, **BARÈME DE PRIX**

INSERT

PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3

BARÈME DE PRIX

Le soumissionnaire doit compléter ce barème de prix et l'inclure dans sa soumission financière.

Les données volumétriques comprises dans ce barème de prix sont fournies uniquement aux fins de la détermination du prix évalué de chaque soumission. Elles ne doivent pas être considérées comme une garantie contractuelle. Leur inclusion dans ce barème de prix ne représente pas un engagement de la part du Canada que son utilisation future des services décrits dans la demande de soumissions correspondra à ces données.

	CATÉGORIES DE RESSOURCES	TAUX JOURNALIER FIXE TOUT COMPRIS (en \$CAN)	DONNÉES VOLUMÉTRIQUES (Estimation du niveau total d'effort par catégorie de ressources en jours)	TOTAL (en CAD)
B - Période du contrat: avril 1 2023 au 31 mars 2024				
1	Conseiller principal en apprentissage		14	
2	Concepteur de contenus d'apprentissage		28	
3	Rédacteur technique		28	
4	Programmeur d'apprentissage en ligne personnalisé, niveau avancé		11	
5	Programmeur d'apprentissage en ligne rapide, niveau avancé		28	
6	Spécialiste de l'assurance de la qualité (AQ), niveau avancé		9	
7	Concepteur graphique, niveau avancé		14	
			Sous-total	
C - Période du contrat: avril 1 2024 au 31 mars 2025				
1	Conseiller principal en apprentissage		14	
2	Concepteur de contenus d'apprentissage		28	
3	Rédacteur technique		28	
4	Programmeur d'apprentissage en ligne personnalisé, niveau avancé		11	
5	Programmeur d'apprentissage en ligne rapide, niveau avancé		28	
6	Spécialiste de l'assurance de la qualité (AQ), niveau avancé		9	
7	Concepteur graphique, niveau avancé		14	
			Sous-total	
			Taxes applicables	
			Total	

Note : Il est à la discrétion du soumissionnaire de déterminer le nombre approprié de ressources par catégorie de consultant pour effectuer le travail. Le taux journalier pour chaque type de catégorie de consultant sera celui indiqué ci-dessus.

Exemple : Le soumissionnaire examine l'exigence et détermine qu'il aura besoin de deux concepteurs d'apprentissage. Cela signifie que les consultants en conception d'apprentissage seront payés en fonction du taux des concepteurs d'apprentissage.

Toute erreur mathématique sera corrigée par l'autorité contractante, et le ou les prix unitaires soumis seront appliqués.

3. Cette invitation à soumissionner est par la présente modifiée comme suit:

DELETE

PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4 CRITÈRES TECHNIQUES

INSERT

PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4 CRITÈRES TECHNIQUES

Le soumissionnaire doit fournir la documentation nécessaire pour démontrer leur conformité aux exigences.

- a. Le soumissionnaire est avisé qu'une simple énumération d'expérience, sans des renseignements à l'appui pour décrire où et comment cette expérience a été acquise ne constitue pas une « preuve » aux fins de l'évaluation.
- b. Le soumissionnaire doit démontrer clairement dans la proposition comment l'expérience a été acquise ou connaissances était atteint, appuyé par les curriculum vitae et toute la documentation d'appui nécessaire.
- c. Le soumissionnaire doit fournir des détails complets quant à savoir où, quand et comment (par l'intermédiaire duquel les activités/responsabilités) les compétences et l'expérience ont été obtenus. Afin de démontrer quand l'expérience a été obtenue, le soumissionnaire doit indiquer la durée d'une telle expérience, en précisant les dates de début et de fin (mois et année au minimum). Pour les exigences en matière d'expérience où une durée minimale de temps doit être démontrée (p. ex. « doit avoir un minimum de huit (8) années cumulatives d'expérience en vérification [...] »), dans le cas où les délais de deux ou de plusieurs projets ou d'expérience se chevauchent, la durée de temps communes à chaque projet/expérience ne seront pas comptés plus d'une fois.
- d. On recommande que le soumissionnaire comprennent une grille dans leurs propositions, les références croisées des déclarations de conformité avec les données à l'appui et reprendre les preuves contenues dans leurs propositions. Remarque : la grille de conformité, par elle-même, ne constitue pas une preuve. Comme indiqué au point " B " ci-dessus, les curriculum vitae et les pièces justificatives seront acceptés comme preuve.

Les soumissionnaires doivent fournir les références obligatoires dans leur soumission technique.

Le Canada pourra vérifier l'authenticité des références fournies par les fournisseurs pendant la période d'évaluation des arrangements (avant l'attribution d'un arrangement) et après l'attribution du contrat. L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour s'assurer que les fournisseurs respectent les attestations avant l'émission d'un arrangement en matière d'approvisionnement. L'arrangement sera déclaré non recevable si on constate que le fournisseur a fait de fausses déclarations, sciemment ou non. Le défaut de donner suite à la demande de renseignements supplémentaires de l'autorité contractante aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

Pour les exigences techniques obligatoires et les exigences techniques cotées ci-dessous, c'est recommandé que l'information suivante soit fournie pour chaque sommaire de projet soumis :

- Nom et description de l'organisme client;
- Nom, numéro de téléphone et courriel de représentant du client;
- Portée, ampleur en valeur monétaire et en ressources et durée du projet (dates de début et de fin – mois/année);
- Objectif et résultat du projet; et/ou
- Description du rôle et des responsabilités du fournisseur dans le cadre du projet.

1.1 Critères techniques obligatoires

La soumission doit satisfaire aux critères techniques obligatoires énoncés ci-dessous. Le soumissionnaire doit fournir la documentation nécessaire afin de démontrer qu'il se conforme à cette exigence.

Les soumissions qui ne répondent pas aux critères techniques obligatoires seront déclarées non recevables. Chaque critère technique obligatoire doit être traité séparément.

Numéro	Critère technique obligatoire (CTO)	Satisfait / Non satisfait	Renvoi à la proposition
CTO 1	Le soumissionnaire doit remettre pour chacune des ressources proposées un curriculum vitae détaillé, lequel démontre la satisfaction aux exigences obligatoires minimales (études et expérience de travail) pour chaque catégorie de ressources applicables telles qu'elles sont décrites à l'annexe A, Énoncé des travaux, Qualifications des fournisseurs, partie 4.		
CTO 2	Le soumissionnaire doit avoir au moins sept années d'expérience de travail avec des fournisseurs de contenu d'apprentissage en vue d'élaborer des cours d'apprentissage en ligne.		
CTO 3	Le soumissionnaire doit avoir une expérience considérable (c.-à-d. riche et diversifiée d'au moins une initiative à long terme [une année] et récente [au cours des deux dernières années]) de la prestation de services d'apprentissage en ligne.		
CTO 4	Le soumissionnaire doit posséder une expérience récente (acquise au cours des deux dernières années) de la prestation de soutien aux besoins d'apprentissage et de perfectionnement en ligne.		
CTO 5	Le soumissionnaire doit avoir l'expérience de la conception, de l'élaboration et de la mise en œuvre de programmes d'apprentissage en ligne pour Moodle, acquise au cours d'une période d'au moins six mois.		

1.2 Critères techniques cotés (CTC) par points

Les soumissions qui répondent à tous les critères techniques obligatoires seront évaluées et cotées tel qu'il est indiqué dans les tableaux ci-dessous.

Les soumissionnaires doivent s'assurer de satisfaire aux exigences cotées d'une manière suffisamment détaillée, mais concise, pour permettre une évaluation approfondie. Les soumissions qui n'obtiennent pas le nombre de points minimums requis seront déclarées irrecevables. Chaque critère technique coté doit être traité séparément.

Numéro	Critère technique coté (CTC) par points	Points
CTC 1	Pour chaque initiative additionnelle à long terme (une année) et chaque année d'expérience qui excède l'expérience de deux ans obligatoire du soumissionnaire dans la prestation de soutien aux besoins d'apprentissage et de perfectionnement en ligne (CTO3), le soumissionnaire se verra allouer un point par initiative et 1 point par année jusqu'à un maximum de deux points.	____/2
CTC 2	Pour chaque année d'expérience qui excède l'expérience de deux ans obligatoire du soumissionnaire dans la prestation de soutien aux besoins d'apprentissage et de perfectionnement en ligne en vue de former le personnel à monter des dossiers, à recueillir des preuves pertinentes et/ou à traiter les services liés à la rémunération, à l'invalidité et aux avantages sociaux (CTO4), le soumissionnaire se verra allouer un point par année jusqu'à un maximum de deux points.	____/2
CTC 3	Pour chaque programme d'apprentissage en ligne additionnel qui satisfait au CTO5, le soumissionnaire se verra allouer un point par programme d'apprentissage en ligne jusqu'à un maximum de deux points. Exemple : Programme d'apprentissage en ligne 1 (durée de six mois) = CTO3, Programme d'apprentissage en ligne 2 (durée de dix mois) = CTC3 – 1 point, Programme d'apprentissage en ligne 3 (durée de six mois) = CTC3 – 1 point.	____/2
CTC 4	Le soumissionnaire doit démontrer que son personnel actuel comprend des vétérans* qui travaillent au sein de l'organisation. *Aux fins de l'exigence cotée, le terme « vétéran » désigne tout ancien membre des Forces armées canadiennes qui a réussi son entraînement de base et a été libéré honorablement. Pour obtenir de plus amples détails, visitez le lien suivant : https://www.veterans.gc.ca/eng/about-vac/what-we-do/mandate#definition Aucune ressource qui est un vétéran = 0 points Une ressource ou plus qui est un vétéran = 2 points	____/2

CTC 5	<p>Le soumissionnaire doit démontrer que son organisation, ou l'une de ses ressources proposées, a acquis de l'expérience de travail dans le cadre d'une initiative visant à trouver une solution en matière d'accessibilité pour aider des personnes handicapées ou pour enlever ou réduire des obstacles.</p> <p>DÉFINITIONS ISSUES DE LA <i>LOI CANADIENNE SUR L'ACCESSIBILITÉ</i> : Handicap : « Déficiência notamment physique, intellectuelle, cognitive, mentale ou sensorielle, trouble d'apprentissage ou de la communication ou limitation fonctionnelle, de nature permanente, temporaire ou épisodique, manifeste ou non et dont l'interaction avec un obstacle nuit à la participation pleine et égale d'une personne dans la société (disability) ». Obstacle : « Tout élément — notamment celui qui est de nature physique ou architecturale, qui est relatif à l'information, aux communications, aux comportements ou à la technologie ou qui est le résultat d'une politique ou d'une pratique — qui nuit à la participation pleine et égale dans la société des personnes ayant des déficiences notamment physiques, intellectuelles, cognitives, mentales ou sensorielles, des troubles d'apprentissage ou de la communication ou des limitations fonctionnelles (barrier) ».</p> <p>Aucune expérience de travail dans le cadre d'une initiative visant à trouver une solution en matière d'accessibilité = 0 points Expérience de travail dans le cadre d'une initiative visant à trouver une solution en matière d'accessibilité = 2 points</p>	____/2
Numérique minimale		____ 3/10

Si votre soumission a déjà été transmise et que vous souhaitez la réviser, veuillez informer l'autorité contractante.

Toutes les autres conditions de l'invitation à soumissionner demeurent inchangées.

Toute question relative à cette modification doivent être adressées à :

Nom: Sine MacAdam

Courriel: sine.macadam@veterans.gc.ca